

género de Lope; pero ¿cómo había de echar estas críticas á mala parte el que se satirizaba á sí mismo con aquellos versos tan conocidos:

....."Escribo por el arte que inventaron
Los que el vulgar aplauso pretendieron;
Porque, como las paga el vulgo, es justo
Hablarle en necio para darle gusto....?"

Háse dicho también si mediaba entre ambos algun vínculo de parentesco; pero esto no pasa de ser una mera sospecha de Pellicer, basada en que la madre de la primera mujer de Lope de Vega llevaba el mismo apellido que la madre de CERVANTES; á cuya circunstancia creyó añadía algun valor la de habitar aquellas señoras en pueblos contiguos. La base de la suposición nos parece harto endeble para que sobre ella pueda fundarse nada que sea razonable.

Avanzaba ya el año de 1613 cuando CERVANTES ofreció al público doce cuentos de entretenida y provechosa lectura, bajo el título de *Novelas ejemplares*, que son, por el orden con que el autor los dió á la estampa: *La Gitanilla*, *El Amante Liberal*, *Rinconete y Cortadillo*, *La Española Inglesa*, *El Licenciado Vidriera*, *La Fuerza de la Sangre*, *El Zeloso Extremeño*, *La Ilustre Fregona*, *Las Dos Doncellas*, *La Señora Cornelia*, *El Casamiento engañoso*, y el *Coloquio de los Perros Cipion y Berganza*. La dedicatoria fué dirigida al conde de Lemos, con indicios de que el virey no le desatendía en sus necesidades, puesto que le llama su *bienhechor*. El prólogo es, como de CERVANTES, sazoadísimo, y de una concisión asaz aprovechada, por cuanto en sus cortos límites encierra noticias interesantes y de alta estima para la materia biográfica. Leyendo este prólogo, nadie echará de menos el retrato de su persona, que pintó, segun en él se nos dice, el famoso Don Juan de Jáuregui, ni el que se conjetura le sacó el sevillano Francisco de Pacheco; porque, ¿qué mas vivo retrato de CERVANTES que el que su donosa pluma legó á la posteridad en las siguientes gráficas palabras? *Este que veis aquí, de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos, y de nariz corva, aunque bien proporcionada; las barbas de plata, que no há veinte años que fueron de oro; los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes no crecidos, porque no tiene sino seis, y esos mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros; el cuerpo entre dos extremos, ni grande ni pequeño; la color viva, antes blanca que morena; algo cargado de espaldas, y no muy ligero de piés: este digo que es el autor de la Galatea y de DON QUIJOTE DE LA MANCHA, y del que*

hizo el Viaje del Parnaso, á imitación del de César Caporal, perusino, y otras obras que andan por ahí descarriadas, y quizá sin el nombre de su dueño: llámase comunmente MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA.... En el mismo prólogo dice que da á sus doce novelas el nombre de *ejemplares* porque no hay ninguna de quien no pueda sacarse provechoso ejemplo; blasonando además de ser el primero que había novelado en lengua castellana, por cuanto las muchas obras de este género que por entonces corrian impresas eran todas traducidas de idiomas extranjeros, principalmente del toscano. Aunque sería tarea difícil señalar el orden de fechas con que fueron compuestas algunas, sin embargo aparecen con señalada marca cronológica. ¿Quién no recuerda la mansion del autor en Sevilla á fines del siglo décimosexto hojeando las picarescas páginas de *Rinconete y Cortadillo*, ó leyendo el merecido chasco del viejo Carrizales, protagonista de la novela *El Zeloso Extremeño*, que encierra á la niña con quien se casa, aislándola hasta el extremo de no permitir en su vivienda ni gatos siquiera que pudiesen recordarla el género masculino? La de *La Española Inglesa*, ya dejamos apuntado en lugar oportuno que está fundada en la invasión y saco de Cádiz por los ingleses hallándose CERVANTES en Andalucía; mas debió componerla con bastante posterioridad, por cuanto el padre de la heroína se refiere á la toma de dicha plaza por el conde de Essex, como acaecida quince años antes. Algunas de las amatorias debieron ser imaginadas, si no escritas, durante su permanencia en Italia; en primer lugar, porque allí indudablemente tomó el gusto á esta clase de amenas composiciones, inauguradas con éxito grande por Bocaccio en dicho país; y en segundo, por la indole misma de sus argumentos y corte literario. El asunto, al menos, de la que se titula *El Curioso Impertinente*, intercalada por su autor en el *QUOTE*, y que por eso no incluyó en la coleccion de las doce, ofrece visos de haber sido tomada del *Orlando Furioso* del Ariosto, poeta de quien CERVANTES fué gran admirador. La titulada *El Amante Liberal* debió ser trazada en el Baño de Argel, á juzgar por algunos de sus pormenores y por la fuerza de color local que en ella predomina. Y, si el tema de la composición puede servir de indicio para sospechar dónde fué escrita, no será aventurado suponer que, durante los tres años que permaneció CERVANTES en Valladolid, trazó, ó, cuando menos, dió los últimos toques á cuatro de sus mejores novelas. En *La Gitanilla*, ofrécese esta por vez primera al lector cantando, *al tono correntío y loquesco*, el romance que empieza:

"Salió á misa de parida
la mayor reina de Europa...."

donde se relata el magnífico aparato y pompa bizarra con que se dirigió la reina Doña Margarita á la iglesia de San Lorenzo de Valladolid, en 31 de Mayo de 1605, para rendir gracias al Altísimo por el natalicio de su hijo el príncipe Don Felipe. En *El Licenciado Vidriera*, satírico y acabado cuadro de costumbres, cuyo tipo principal aseguran unos que está tomado del natural, y otros que es el embrion del DON QUOTE, además de establecer en dicha ciudad el lugar de la escena pinta de mano maestra los vicios y ridiculeces que en ella dominaban, dando al mismo tiempo muchas señas puntualísimas de la poblacion. Otro tanto puede decirse de *El Casamiento engañoso*; y, con respecto al *Coloquio de los Perros*, felicísima y aguda sátira ensalzada hasta lo infinito por nacionales y extranjeros, no hay sino recordar que *Cipion y Berganza* eran dos canes del hospital de la Resurreccion de Valladolid, cuyo piadoso asilo se encontraba, como en la actualidad, situado á pocos pasos y en la misma acera de la casa en que habitó CERVANTES.

Los avisos y advertencias para la vida práctica, y los útiles ejemplos de leccion profunda en que abundan, este cuento principalmente y el de *El Licenciado Vidriera*, son como claro espejo donde se reflejan al vivo el estado de decadencia de aquella sociedad contaminada por los mas feos vicios, y el abismo hácia que corria una córte desalumbrada y presa de ineptos y codiciosos favoritos, que preparaban el próximo desmoronamiento de los vastos imperios, mas bien que monarquía, de Carlos V y de Felipe II.

Formando ahora juicio en conjunto sobre tan preciosa coleccion, habremos de decir que, el nombre de *Novelas* con que fueron bautizados los cuentos y apólogos de que consta, tomóle CERVANTES de la lengua toscana. "En tiempos menos discretos que el de agora, aunque de hombres mas sábios, dice Lope en el prólogo de las suyas, llamaban, á las novelas, *cuentos*." Este nombre, naturalizado entre nosotros para determinar, segun Suarez de Figueroa en su *Pasajero*, "ciertas patrañas ó consejos propias del brasero en tiempo de frio, que en suma vienen á ser unas bien compuestas fábulas, unas artificiosas mentiras," ha ido sometiendo bajo el poder de su jurisdiccion toda historia fantástica ó fingida, por complicado que sea su argumento y desmesurada su extension, como asimismo las que, con disfraz y carátula de novelas históricas, desfiguran los sucesos verdaderos de tiempos que fueron, con daño notable de la indocta generalidad, que llega á admitir como casos realmente acontecidos las mas disparatadas fantasías. No de otro modo la ignara muchedumbre del bajo pueblo se entusiasma con esas *verdaderas relaciones y curiosos romances* que, bajo el significativo y genérico nombre de *coplas de ciego*, no tienden sino á pervertir los sentimientos honrados sublimando los malos instintos

por medio de la apoteosis de los héroes del crimen. Pero, volviendo á concretarnos á las *Novelas ejemplares*, bien puede afirmarse que, si el PRÍNCIPE DE LOS INGENIOS ESPAÑOLES no hubiera compuesto su QUOTE, esa obra inmortal que admira el orbe, bastaría ser autor de estas otras castizas fábulas para gozar fama imperecedera. Como obra de invencion, diremos con Ticknor, que, entre los varios trabajos de CERVANTES, ocupan sus *Novelas* el segundo puesto despues del QUOTE, aunque aventajándole en la correccion de la frase y en la gracia del estilo; cuyas dotes fueron las que indudablemente movieron á Tirso de Molina á llamar á CERVANTES *el Bocaccio español*, si bien debió añadir *purificado*.

La favorable acogida que obtuvieron las *Novelas ejemplares* de CERVANTES, desde su aparicion, se prueba cumplidamente con la simple reseña bibliográfica de sus numerosas ediciones. El mismo impresor Juan de la Cuesta, que hizo la primera en 1613, tuvo ya necesidad de reimprimirla en 1614, aun no cumplido el año de la anterior; y en este mismo se reprodujeron tambien por los impresores de Bruselas y Pamplona. Durante los ocho años siguientes tornaron á reimprimirse, en Pamplona otra vez y otras dos en Madrid, y en Milan y en Venecia; de suerte que, á los nueve años de ser conocidas, contaban ya con diez ediciones. Dichas novelas hicieron sudar mas adelante á las prensas de Barcelona, Lóndres, París, Amberes y La Haya, hasta el punto de haberse podido dar, por el infatigable Sr. Don Martin Fernandez de Navarrete, noticia de hasta veinticuatro ediciones notables, en coleccion completa, hechas al comenzar el presente siglo; habiéndose dado á la estampa por separado varias de ellas frecuentemente, ó acompañando tambien á las demás obras reunidas de CERVANTES. En 1616 aparecieron, ya vertidas al italiano, en Venecia; y posteriormente no han dejado de reproducirse sus traducciones, tanto al idioma toscano, como al francés y al inglés; teniendo en esta parte, como en la de adorno por medio del dibujo y del grabado, muy poco qué envidiar al QUOTE; pues no solo las traducciones se han multiplicado, sino que gran parte de ellas llevan á su frente nombres de alta reputacion en la literatura extranjera, así como las láminas los de los mas famosos artistas¹.

Á las expresadas doce novelas débense agregar la del *Cautivo*, verdadera en la mayor parte de sus hechos, é interpolada, como la de *El Curioso Impertinente*, en el DON QUOTE, y la de *La Tía Fingida*, no descubierta hasta el presente siglo, y de la cual se ha hecho ya mérito en otros lugares de esta narracion.

¹ Estas noticias están sacadas del *Bosquejo histórico sobre la Novela Española*, excelente trabajo literario del Sr. D. Eustaquio Fernandez de Navarrete.